

A LEXICO-SEMANTIC FAMILY FROM IT TERMINOLOGY: CLICK AND ITS DERIVATIVES

Mariana VÂRLAN

“Valahia” University of Târgoviște
(Romania)

10.52846/SCOL.2023.1-2.21

Abstract

This study aims to emphasize the contribution of the specialized language of the computer field to the creation of new lexical formations with the help of native formants. This relatively recent trend is part of the well-known phenomenon of the dynamics of the current Romanian language by highlighting the complex relationships between language, culture and society in the context of linguistic globalization.

Keywords: *Anglicism, lexical-semantic family, dynamics, specialized language (IT), creativity*

Résumé

Le présent travail se propose de mettre en évidence la contribution du vocabulaire de l’informatique dans la création de nouvelles unités de lexique à l’aide de formants autochtones. Cette tendance relativement récente fait partie d’un phénomène bien connu, celui de la dynamique du roumain contemporain, et met en évidence les relations complexes entre la langue, la culture et la société dans le contexte de la mondialisation linguistique.

Mots-clés: *anglicisme, famille lexicale et sémantique, dynamique, vocabulaire spécialisée (IT), la créativité*

1. The lexicon, as the main barometer of the relationship between language and society, is the linguistic domain that obviously differs from the other compartments of the language by its great capacity for change and permeability. This renewal is achieved, on the one hand, by assimilating the recent terms necessary for current communication - which fall under internal creations or borrowings from other languages of international circulation, and, on the other hand, by eliminating or using much less of those lexical units which no longer correspond to economic, social, political, cultural realities, etc.

The numerous new words borrowed (especially from the English language) or created on Romanian soil, which frequently appear in the current written and oral press, have an “objective basis”¹ that refers to the multitude of past and present transformations of our country, appropriate to the new realities, aiming above all to illustrate the relationship between language and society.

2. The word subject to analysis is part of the computer jargon, becoming a common good of all those who use the computer, as specialists and not only, the proof of its frequency and usefulness being shown in DOOM³ (s. v. *click* [ck pron. k] and even *dublu click*), by including it in this relevant inventory of the current Romanian language².

This term already has the status of a “technical/specialized word”, through its semantic, notional content, being known by the great mass of speakers due to the popularization of the IT field³.

Its stability in the language is also given by the inclusion of this noun in DCR³ „apăsarea butonului (stâng al) mouse-ului” / “pressing the (left) mouse button”: “Click now also does the camera for us, and, in a language of postmodern linguistic confluences, it is embarrassing for the simple operation of the computer mouse was installed casually, without morphological trouble, in the rich Romanian inflection: (*clicare*) *click*, that is, you (*clichezi*) click and that’s it, and if you change your mind, you (*declichezi*) unclick and that’s it!” D. 22 II 02, p. 10 (cf. DCR3, s.v. *clie*)

Along with other specialized terms called “computer technical words”⁴, such as: *blog, chat, computer, desktop, e-mail, font, hard, link, mouse, online, print, scan, set, software, wi-fi* etc., *click* and its lexical-semantic family occupy a central place in the language of informal mediated communication. The English language, as the mother tongue of the Internet⁵, favours the taking over of these lexical formations with their form from English or in the adapted or semi-adapted version.

¹ Valeria Guțu Romalo, *Dinamica limbii și normele*, in: “Perspective actuale în studiul limbii române”, coordinator Gabriela Pană Dindelegan, București, Editura Universității din București, 2002, p. 44.

² DOOM³, edition 2021, has 62,000 words, over 3600 are new articles, marked with +, different from DOOM², 2005, https://doom.lingv.ro/ce_e_nou_in_doom3.

³ Rodica Zafiu, *Diversitate stilistică în româna actuală*, București, Editura Universității din București, 2001, p. 86.

⁴ *Ibidem*, p. 87.

⁵ Ramona Cătălina Corbeanu, *Verbe „neologice” în limbajul comunicării informale mediate. Creații trecătoare*, in: “Studii de gramatică și de formare a cuvintelor”, coordinator acad. Marius Sala, București, Editura Academiei Române, Bucharest, Romanian Academy Publishing House, 2006, p. 88.

The word *clit/click* is a neuter gender noun⁶, with the plural *clituri*, the graphic version of this anglicism⁷ being in competition with the form adapted extremely easily to the Romanian orthographic system⁸. Regarding the words of English origin, not adapted to the Romanian spelling, a first rule is that of using the enclitic definite article. In words ending in “w”, pronounced “v”; “k”, pronounced “c” and “y”, pronounced “i”, the enclitic definite article connects (without a hyphen) as in: *click/clickul*, *audiobook/audiobookul*, *stick/stickul*⁹.

⁶ “In the case of the specialized lexicon, most of the terms are represented by nouns and, to a lesser extent, by adjectives and verbs (the last two parts of speech being, often, defined by referring to the corresponding nouns). Angela Bidu-Vrăncianu, *Lexicul specializat în mișcare. De la dicționare la texte*, București, Editura Universității din București, 2007, p. 73.

⁷ For Anglicisms, we used Mioara Avram’s definition: “a linguistic unit (not only word, but also formant, phraseological expression, meaning or grammatical construction) and even type of pronunciation and/or writing (including punctuation) of English origin, regardless of the territorial variety of English, so including American English, not just British English.” (Mioara Avram, *Anglicismele în limba română actuală*, București, Editura Universității din București, 1997, p. 11).

⁸ „Avantajele jocului *Click Test*: Un test de *clit* este una dintre cele mai bune modalități de a afla cât de repede poți *face clit* într-o secundă (...). Cel mai bine, veți ști limita de viteză și câte *clituri* vor avea loc într-o secundă. În timp ce faceți testul de *clit*, trebuie să *faceți clit* mai repede până când mâna începe să vibreze. Pe de altă parte, timpul mediu al testului de *clit* este de o secundă și trebuie să *faceți clituri* maxime în acesta. Mai mult, numărul de *clituri* pe care le-ați făcut va spune despre scorul dvs., cunoscut și sub denumirea de test CPS. CPS înseamnă *clituri* pe secundă. Oamenii obișnuiți, fac 6 *clituri* într-o secundă. Contorul de *clituri* online contorizează numărul de *clituri* din zona de *clit*. Nu este proiectat niciun interval de timp pentru a înregistra *clitul* în acest joc online. Acesta atribuie diferitele *clituri* pe care le faci de la un singur buton al mouse-ului. Pentru alocarea *cliturilor*, nu aveți nevoie de un mouse special sau de o mașină specificată. Un simplu mouse, ecran de smartphone și bara de spațiu pentru laptop sau tastatură vă pot ajuta să vă înregistrați și să *faceți clit* pe contor. Doar atingeți frecvent pentru a atribui *cliturile*.” <https://easycptest.com/ro/> / “The advantages of the *Click Test* game: A *click* test is one of the best ways to find out how fast you can *click* in one second (...). Best of all, you will know the speed limit and how many *clicks* will happen in a second. While doing the *click* test, you have to *click* faster until your hand starts to vibrate. On the other hand, the average time of the click test is one second and you need to make maximum *clicks* in it. Moreover, the number of *clicks* you have made will tell about your score, also known as CPS test. CPS stands for *clicks* per second. Normal people do 6 *clicks* in a second. The online *click* counter counts the number of clicks in the *click* area. No time frame is designed to record the *click* in this online game. It assigns the different *clicks* you make to a single mouse button. You do not need a special mouse or a specified machine to assign *clicks*. A simple mouse, smartphone screen and laptop or keyboard spacebar can help you register and *click* the counter. Just tap frequently to assign the *clicks*.” <https://easycptest.com/ro/>

⁹ Diaconu Dana Camelia, *Noi termeni informatici introduși în Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic (DOOM³)*, in *Cultură și Comunicare*, 9/2022, Coordinator Roxana Magdalena Barlea, Editura Universitară, pp. 42, 44.

When speakers use terms from the strictly specialized sphere (informatics and ICT manuals or dictionaries), then the presence of anglicisms¹⁰ is justified due to necessity, conciseness, and brevity.

„**Clic** stânga sau dreapta se obține când apeși pe butonul stâng sau drept (ale mouse-ului)”/“Left or right **click** is obtained when you press the left or right (mouse) button.” (Informatică și TIC, authors Ciocar Luminița et al., 5th grade textbook, p. 25)

“Cum se schimbă **click** dreapta și **click** stânga între ele pe Windows 10”/“How to switch between right **click** and left **click** on Windows 10”, <https://www.itbit.ro/cum-se-schimba-click-dreapta-si-click-stanga-intre-ele-pe-windows-10/>.

A new entry in the lexical inventory of the Romanian language is the neologism **double click** cf. DOOM3: „**Dublu clic** se obține atunci când apeși rapid, de două ori la rând, butonul stâng”; „La acțiunea **dublu clic** pe butonul stâng al mouse-ului, asupra unei pictograme de tip fișier, se deschide aplicația specifică fișierului respectiv, așa cum o ușă se deschide cu cheia potrivită.” / “**Double click** is obtained when you press the left button quickly, twice in a row”; “**Double-clicking** the left mouse button on a file icon opens the application specific to that file, just as a door opens with the right key.” (Informatică și TIC, authors Ciocar Luminița et al., 5th grade textbook, pp. 25, 39); „Acum, Windows 10 deschide fișierele și folderele cu un singur **clic** în loc de **dublu clic**.” / “Now Windows 10 opens files and folders with a single **click** instead of a **double click**.”

<https://www.digitalcitizen.ro/moduri-deschizi-fisiere-singur-clic-dublu-clic-windows/>.

It is well known that Romanian is a “derivative type language, like Latin, which is at its base and whose structure continues it”¹¹, and that, despite a spectacular increase in the number of compounds, our language retains this systematic character,

¹⁰ „**Click-ul jitter** este excelent pentru acei utilizatori care doresc să cunoască tehnicile avansate folosind **clicuri** de mouse. Mai mult decât atât, tehnica **jitter-clicking** va vibra mușchii brațelor și trebuie să faceți **clic** pe butonul de **clic** dreapta al mouse-ului la cea mai rapidă viteză. În plus, veți ști care este viteza de **clic** mai mare între 10 și 14 **clicuri** pe secundă. Pe de altă parte, puteți verifica tutorialul despre **jitter** făcând **clic** pe YouTube pentru a-l stăpâni.” <https://easycpctest.com/ro/> / “**Click jitter** is great for those users who want to learn advanced techniques using mouse **clicks**. Moreover, the **jitter-clicking** technique will vibrate the muscles of the arms and you have to **click** the right mouse button at the fastest speed. In addition, you will know which is the highest **click** speed between 10 and 14 clicks per second. Alternatively, you can check out the **jitter** tutorial by clicking on YouTube to master it.” <https://easycpctest.com/ro/>

¹¹ Theodor Hristea (coordonator), *Sinteze de limba română*, 3rd edition, București, Editura Albatros, 1984, p. 72.

even and regarding the attachment of suffixes and prefixes to neologism bases, as a trend of the current dynamics. Also, the use of anglicisms as bases for Romanian formations once again demonstrates their productive character, their rapid integration and stabilization in the language, a fact also observable in other lexical units from the language of computer science that have created extremely numerous families (*blog*) or “lexical microfamilies”¹²:

accesa – accesare – accesat, downloada – downloadare – downloadat; formata – formatare- formatat, printa – printare – printat, scana – scanare – scanat, updata – updatare – updatat, upgrada – upgradare – upgradat etc. from:

access - access - accessed, download - download - downloaded; format - formatting - formatted, print - print - printed, scan - scan - scanned, update - update - updated, upgrade - upgrade - upgraded, etc.

The verbs that are formed from the word we focus on form a synonymous series that corresponds to the tendencies of renewal and creative power by attaching the suffixes specific to the two productive patterns of conjugation¹³: the first conjugation with *clica (a)* variant and the fourth conjugation with the forms from the familiar- colloquial register¹⁴ *clicăi (a)*, *clicii (a)*, respectively in the semi-adapted form: *click-ui (a)* with the meaning “to select an option on the computer screen by pressing the mouse”.

„Necazul a făcut însă ca, înainte de a da deoparte cafeaua, hotărât să mă culc la loc, să m-apuce damblaua și să *clিকেز* și pe Evenimentul zilei.”/ “However, the trouble was, that before I put the coffee away, determined to go to bed, I got crazy and click on Evenimentul zilei.” www.supliment.polirom.ro.

„Nu-mi spun ei mie când și unde să *clিকেز*...” / “They won’t tell me when and where to click...” reddit.com.

„Se selectează datele ce trebuiesc copiate și se *clিকেază* pictograma Copy. Pe ecran va apărea o casetă de dialog specifică opțiunii selectate, după completarea acesteia se *clিকেază* OK.”/ “You should select the data to be copied and click the Copy icon. A dialog box specific to the selected option will appear on the screen, after completing it, click OK.”

<http://ebooks.unibuc.ro/informatica/info/Capitolul%209.htm>

¹² Adriana Stoichițoiu-Ichim, *Aspecte ale influenței engleze în româna actuală*, Bucharest, Bucharest University Publishing House, 2006, p. 50.

¹³ There are other new synonym doubles recorded in Romanian: *a bipa – a bipui, a zapa – a zăpui*. Cf. Mariana Vârlan, *Derivarea sufixală nominală în româna actuală*, Craiova, Universitaria Publishing House, 2012, p. 245.

¹⁴ See Rodica Zafiu, "A da click", in: "Romania literară", 3/2004, https://arhiva.romanialiterara.com/index.pl/a_da_click?caut=a%20da%20click.

„cei interesați de problemele limbii române și de «omenescul din murdăria politicii» nu au decât să *clicheze* aici. Și am *clicat*.” / “those interested in the problems of the Romanian language and the ‘humanity in the dirt of politics’ only have to click here. And I clicked.” (DCR³, s.v. *clica*)

Along with the form of the short infinitive (*a clica – to click*) there are attested forms with the derived abstract noun with the suffix *-re* (long infinitive) *clicare – clicking* or the participial forms *clicat, declicat – clicked, declicked*.

„Un obiect grafic în programele Microsoft Word sau WordPad este selectat prin *clicarea* pe el.” / “A graphic object in Microsoft Word or WordPad is selected by **clicking** on it.” <http://ebooks.unibuc.ro/informatica/info/Capitolul%209.htm>.

„Prin închiderea acestui banner, trecerea prin pagină și *clicarea* pe un link...” / “By closing this banner, scrolling through the page and **clicking** on a link...” rinaromania.ro.

Verbal locutions *a da click*¹⁵, *a face click*, *a face dublu-click – to click, to click, to double-click* are extremely numerous in the computer language, but also on Internet networks:

„*Faceți clic* pe butonul de task.... *Faceți clic* pe Următor... Verificați momentul rulării și *faceți clic* pe OK.” / “**Click** on the task button.... **Click** Next... Check the runtime and **click** OK.” <https://www.ibm.com/docs/ro/cognos-analytics/11.2.0?topic=administration-creating-scheduling-query-service-tasks>.

„În ciuda acestui fapt, mulți utilizatori se confruntă cu o problemă în care *nu pot face clic* pe nimic de pe desktopul lor Windows 10/11 sau nu pot deschide aplicații.” / “Despite this, many users are experiencing an issue where they can’t **click** anything on their Windows 10/11 desktop or open apps.” <https://windows.atsit.in/ro/5532/>

„Pentru a mări un icon, pur și simplu *faceți dublu-click* pe icon.” / “To enlarge an icon, simply **double-click** the icon.” <https://www.creeaza.com/referate/informatica/Pregatire-ScanAIR834.php>.

Most of the time, this **click/click** helps us find the information we want, with the main source being the Internet, to the detriment of printed materials as in previous periods: *a clicka* „a da click”: „A citi sau «*a da click*»? Aceasta-i întrebarea?” / “to read” or “to click”? Is this the question?”, *Dilema Veche*, nr. 737, 5-11 aprilie 2018,

¹⁵ The verb „a da” / “to give”, present in the fundamental vocabulary of the Romanian language, has countless attestations in the digital sphere, alongside fashionable anglicisms: from the euphoria of „a da bip” / “to bip” to today’s „a da like” / “to like” and „a da share” / “to share”. For more expressions from the IT field that have the polysemantic verb „a da” / “to give” in their structure, see Dana Camelia Diaconu, *Calc, împrumut și traducere în formarea lexicului IT din limba română (DD)*, Editura Muzeul Literaturii Române, București, 2013, p. 142.

<https://dilemaveche.ro/sectiune/tema-saptamanii/a-citi-sau-a-da-click-aceasta-i-intrebarea-624206.html>.

In other contexts, the expression focuses on a concrete target, whose goal is materialized in a project to digitize schools in Romania: „**Dăm Click pe România** este un proiect al asociației Ateliere Fără Frontiere prin care 4.000 de calculatoare recondiționate vor fi donate în 2022 către instituțiile educaționale care au nevoie de astfel de dispozitive pentru a desfășura cursurile în mod normal.” / “**Let’s click on Romania** is a project of the Ateliere Fără Frontiere association through which 4,000 refurbished computers will be donated in 2022 to educational institutions that need such devices to run classes normally.” <https://www.educlick.ro/blog/lansare-proiect-dam-click-pe-romania-2022>.

The economic trends in the language allow the verb in the structure of the phrase to be understood: „Principalele minorități din România, la ultimele recensăminte. **Click** pe an pentru a vedea cifrele.” / “The main minorities in Romania, according to the latest censuses. **Click** on the year to see the figures.” <https://panorama.ro/recensamant-2021-rezultate-minoritati-etnii-romania/>

The language of Internet users also uses other synonyms of the verb that decode the meaning of the expression *a executa un clic/un dublu clic, a efectua un clic/un dublu-clic* / *to execute a click/a double-click, to perform a click/a double-click*: „*execuțați un dublu clic* pe iconița asociată programului.” / “execute a **double-click** on the icon associated with the program.” (M. Vârlan, 2012, p. 133); for Rom. *clica, a executa clic, a da clic, a selecta* < Engl. *click* (see also DD, pp. 135, 245-246).

„Când *efectuez dublu-clic* pe un document, se deschide programul Word, dar nu întotdeauna documentul se deschide în fereastra programului. Câteodată se deschide, alteori trebuie să folosesc caseta de dialog Open ..., desi *am executat dublu-clic* pe el pentru a-l deschide.” / “When I **double-click** a document, Word opens, but the document doesn't always open in the program window. Sometimes it opens, some other times I have to use the Open... dialog box, even though I **double-clicked** on it to open it.” <https://www.itlearning.ro/forum/viewtopic.php?t=2280>

„*Dublu-clic* este o acțiune deliberată, adică utilizatorul o va executa atunci când dorește să deschidă un fișier, să selecteze un articol, să deschidă un submeniu, să ruleze un script etc. În niciun moment Windows 10 nu decide în numele utilizatorului că ar trebui *să se execute dublu clic*.” / “**Double-click** is a deliberate action, meaning the user will perform it when they want to open a file, select an item, open a submenu, run a script, etc. At no point does Windows 10 decide on the user’s behalf that the **double-click** should be performed.” <https://tipstrick.ro/de-ce-mouse-ul-meu-face-dublu-clic/>

Derivation with prefixes records several forms based on the term **click/click**:

Declica – „...iar, dacă te răzgândești, **declichezi** și, iar, gata!” / **de-click** – “...and if you change your mind, **click** again, that's it!” (DCR³); „Presa Franței – cotidiene, site-uri culturale și posturi de radio precum elitistul France Inter – a vibrat la această poveste românească de teatru, emoționant contrapunct artistic la actualitatea social politică a Franței unde subiectul „romi” e **declicat** și nu odată instrumentalizat politic.” / “The French press - dailies, cultural websites and radio stations such as the elitist France Inter - vibrated to this Romanian theatre story, an emotional artistic counterpoint to the current socio-political situation in France, where the subject of “romi” is **de-clicked** and not once politically instrumentalized.” <https://suplimentuldecultura.ro/6945/noul-val-al-teatrului-romanesc-la-paris-mod-de-intrebuintare/>

„...care pe baza unui psihic necizelat spre instinctual, **a declicat** în crimă...” / “...which, on the basis of an unchiselled to instinctual psyche, triggered the murder...” ziarpiatraneamt.ro.

The prefixed neologism **De-click** belongs to the same specialized language: technical device that: „identifică și elimină automat clicurile, pop-urile și zgomotele de impuls digitale care pot distruge o experiență de ascultare. Utilizați **De-click** atunci când lustruiți transferurile audio și alte înregistrări care suferă de degradare a calității, erori digitale, interferențe ale telefonului mobil și multe altele...” / “automatically identifies and removes digital clicks, pops and impulse noises that can destroy a listening experience. Use **De-click** when polishing audio transfers and other recordings that suffer from quality degradation, digital errors, cell phone interference and more...” <https://www.izotope.com>

Other lexical units, which include the term **click/clic**, enter the semantic-stylistic area of the IT family and not only (for example, social media, mass media, education):

declic - names an independent community of Romanians living in Romania and in the diaspora (currently 1,130,426 members), who are campaigning for a fairer society. <https://www.declic.ro/despre-noi/> (accessed on 27.07.2023), but also **declic** is “the first platform for petitions, calls to action and online activism created exclusively for Romania.” [linkedin.bio/declicromania](https://www.linkedin.com/company/declicromania/).

The Click Newspaper – *Dandyish News, Current Affairs, Stars, Entertainment, Sport!*, with numerous sections that have in their name this specialized word that functions as a determiner: *Exclusiv Click!, Jurnaliștii Click!, Paparazzi Click!, Interviuurile Click! / Click Exclusive!, Click Journalists!, Click Paparazzi!, Click Interviews!* and so on... <https://click.ro/>

Educlick – is a platform through which used computers become useful computers for digital education in schools, NGOs and institutions working with

disadvantaged communities: „Anul acesta predau la clasa a IV-a și până acum nu am avut niciodată calculatoare în școală. Calculatoarele donate de **educlick** au fost distribuite în clase și ajută foarte mult la realizarea activităților școlare și la accesul la impresionate surse de informare datorită numărului mare de site-uri web existente, biblioteci virtuale sau muzee online pe care elevii le pot acum explora” / “This year I am teaching the 4th grade and until now we have never had computers in school. The computers donated by **educlick** have been distributed in the classes and they help a lot to carry out school activities and to access impressive sources of information thanks to the large number of existing websites, virtual libraries or online museums that students can now explore” - Leică Cristiana, primary education teacher at Școala de Beton Primară / Primary Concrete School, laureate unit of the *Let's Click Romania* in the 2021 project, <https://www.educlick.ro/blog/lansare-proiect-dam-click-pe-romania-2022>.

Computer terminology offers us a varied range of specialized terms in the structure of which the word **click** is included. For this communication, we have selected only a part of them:

Pay per click - prescurtare de la **cost - per - click**, o formulă de marketing pe Internet folosită pentru stabilirea prețurilor reclamelor online. Agenții de publicitate vor plăti editorii de pe Internet în funcție de numărul de clicuri pe care le primește un anumit anunț.” / “**Pay per click** - short for **cost - per - click**, an Internet marketing formula used to set prices for online advertising. Advertisers will pay Internet publishers based on the number of clicks a particular advertisement receives.” <https://www.webopedia.com/?s=CLICK>

„**Click-through** - în analiza web și publicitate, **click-through** este procesul prin care un vizitator face clic pe o reclamă web și accesează site-ul web al agentului de publicitate. Denumite și clicuri pe anunțuri sau solicitări. Rata de clic (**CTR**) măsoară de câte ori un anunț este dat clic pe un anunț față de numărul de ori când a fost vizualizat, dar nu a fost dat clic (afișare).” / “**Click-through** - in web analytics and advertising, **click-through** is the process by which a visitor clicks on a web advertisement and goes to the advertiser’s website. Also called ad clicks or requests. Click-through rate (CTR) measures the number of times an ad is clicked versus the number of times it was viewed but not clicked (displayed).” <https://www.webopedia.com/?s=CLICK>

„**Clickbait**, scris și în varianta **click bait**, este conținut online care folosește titluri și descrieri de text senzaționale pentru a tenta o persoană să facă clic pentru a vedea articolul web original la publicația sursă. **Clickbait** tinde să se răspândească rapid prin rețelele sociale și site-urile de partajare, cum ar fi Facebook și Twitter.” / “**Clickbait**, also spelled **click bait**, is online content that uses sensational headlines and text descriptions to tempt a person to **click through** to view the original web

article at the source publication. *Clickbait* tends to spread quickly through social media and sharing sites such as Facebook and Twitter.”
<https://www.webopedia.com/?s=CLICK>

„**Click wrap - Faceți clic pe wrap** - expresia este folosită pentru a descrie un tip de contract de cumpărare sau de licență asociat cu mărfuri tangibile, expediate, de exemplu versiuni în cutie de software de calculator sau software care este achiziționat și distribuit pe Internet.” / “**Click wrap** is used to describe a type of purchase or license agreement associated with tangible, shipped goods, such as boxed versions of computer software or software that is purchased and distributed over the Internet.” <https://www.webopedia.com/?s=CLICK>

„**Three-click rule**: Regula celor trei clicuri (sau trei clicuri) notează că niciun produs sau conținut nu ar trebui să fie vreodată la mai mult de trei clicuri distanță de pagina principală a site-ului dvs.” / “**Three-click rule**: The three-click rule notes that no product or content should ever be more than three clicks away from your website’s main page.” <https://www.webopedia.com/?s=CLICK>

Click Up – a management platform, <https://www.webopedia.com/?s=CLICK>.

Romanian language dictionaries record several words with the status of homonyms of the lexical formations covered in the lexical-semantic area of computers Anglicism *click*: the neuter noun *clic* with the main meanings „strigăt de bucurie, râs (general)” / “cry of joy, laughter (general)” and the derived meanings „adunare de fete și flăcăi”; „mulțime gălăgioasă (și ostilă)” / “gathering of girls and boys”; “noisy (and hostile) crowd” cf. MDA² (2010); MDN also records the noun *click* „fonem realizat cu mijlocul unei duble ocluziuni produsă prin dosul limbii și buzelor” (fr. *click*) / “phoneme made with the middle of a double occlusion produced by the back of the tongue and lips” (Fr. *click*); regional nouns have the following attestations: „pâine prost făcută, cu coca lipicioasă”, „mămăligă cu cocoloașe”, „materie lipicioasă”, „nămol lipicios” / “poorly made bread with a sticky crust”, “polenta with lumps”, “sticky matter”, “sticky mud”, in the cliché variant *clică* with the regional meaning of „femeie neglijentă și murdară” / “sloppy and dirty woman” cf. MDA² (2010); the onomatopoeic interjection *clic* „care imită un zgomot sec, scurt” / “that imitates a dry, short noise” and regionalism *clic*, with the meaning of „clacă” / “group work” cf. <https://dexonline.ro/definitie/clic/definitii>; the verb *a clicui* / *to click* with the archaic meanings „a striga; a râde cu clic, a chicoti, a jubila (de bucurie); a chiui” / “to shout; to laugh with a click, to chuckle, to exult (of joy); to lock”, <https://www.dex.md/definitie/clicui>; the noun of French origin *declic/declicuri* (<Fr. *décllic*) „dispozitiv, în formă de pârghie, destinat a declanșa un mecanism” sau „zgomot sec pe care îl face un mecanism când se declanșează” / “device, in the form of a lever, intended to trigger a mechanism” or “dry noise that a mechanism makes when it is triggered”, cf. MDN; *declic* - the meaning of this

neologism acquires new valences specific to psychology or psychiatry „declanșare spontană a unui proces psihologic”/ “spontaneous triggering of a psychological process” cf. DCR³: The complete film of the failed rescue mission from Onești. „La un moment dat, s-a produs un *declick*! Polițiștii au căutat explicații, iar concluzia finală a fost că, de fapt, victimele sunt vinovate. Și asta, pentru că atunci când, din punctul de vedere al autorităților „totul mergea bine”, atacatorul ar fi avut un „*declick*”, provocat chiar de către una dintre victime, care l-a atacat și l-ar fi determinat să comită măcelul.” / “At one point, there was a click! The police searched for explanations, and the final conclusion was that, in fact, the victims were guilty. And this, because when, from the point of view of the authorities, “everything was going well”, the attacker would have had a “declick”, caused by one of the victims himself, who attacked him and would have led him to commit the massacre.” <https://www.gandul.ro/diverse/filmul-complet-al-misiunii-de-salvare-esuate-de-la-onesti-la-un-moment-dat-s-a-produs-un-declick-19595728>.

Conclusions

The creative force of the current Romanian language is highlighted by its ability to make up lexical families from various old, popular bases, but also from neologism themes and respectively composed by abbreviation¹⁶, the neologism *click* being part of this dynamic.

Among the lexical-semantic creations formed from this IT term, many correspond to real communication needs in the IT field, others are words used by the speaker wishing to modernize his personal vocabulary or are specific to oral communication, each lexical formation valuing the possibilities of enriching and internationalizing the contemporary lexicon, while providing a snapshot of the era dominated by digital technology.

¹⁶ Mariana Vârlan, *op. cit.*, p. 259.

BIBLIOGRAPHY

1. Avram, Mioara, *Anglicisme în limba română actuală*, București, Editura Academiei Române, 1997.
2. Bidu-Vrănceanu, Angela, *Lexicul specializat în mișcare. De la dicționare la texte*, București, Editura Untății din București, 2007.
3. Ciocar Luminița et al., *Informatică și TIC*, manual de clasa a V-a, București, Litera, 2017.
4. Corbeanu, Ramona Cătălina, *Verbe „neologice” în Limbajul comunicării informale mediate. Creații trecătoare*, in: “Studii de gramatică și de formare a cuvintelor”, coordinator: acad. Marius Sala, București, Editura Academiei Române, 2006, pp. 88-93.
5. Diaconu, Dana Camelia, *Noi termeni informatici introduși în Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic (DOOM³)*, in *Cultură și Comunicare*, 9/2022, Coordinator Roxana Magdalena Barlea, Editura Universita, pp. 40-46.
6. Guțu Romalo, Valeria, *Dinamica limbii și normele*, in: “Perspective actuale în studiul limbii române” (coordonatoare Gabriela Pană Dindelegan), București, Editura Universității din București, 2002, pp. 41-51.
7. Hristea, Theodor (coordonator), *Sinteze de limba română*, 3rd Edition, revised and expanded, București, Albatros, 1984.
8. Stoichițoiu-Ichim, Adriana, *Aspecte ale influenței engleze în româna actuală*, București, Editura Universității din București, 2006.
9. Vârlan, Mariana, *Derivarea sufixală nominală în româna actuală*, Craiova, Editura Universitaria, 2012.
10. Zafiu, Rodica, *Diversitate stilistică în româna actuală*, București, Editura Universității din București, 2001.
11. Zafiu, Rodica, “A da click”, in: “Romania literară”, 3/2004, https://arhiva.romanialiterara.com/index.pl/a_da_click?caut=a%20da%20click.
12. DCR³ = Florica Dimitrescu, Alexandru Ciolan, Coman Lupu, *Dicționar de cuvinte recente*, 3rd Edition, București, Editura Logos, 2013.
13. DD = Dana Camelia Diaconu, *Calc, împrumut și traducere în formarea lexicului IT din limba română*, București, Editura Muzeul Literaturii Române, 2013.
14. DOOM³ = Vintilă-Rădulescu, Ioana (coordonator), *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române*, 3rd Edition, revised and expanded, București, Univers Enciclopedic Gold, 2021 (in online, <https://doom.lingv.ro/>).
15. MDA² = *Micul dicționar academic*, 2nd Edition, Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”, București, Univers Enciclopedic, 2010.
16. MDN = Florin Marcu, *Marele dicționar de neologisme*, 7th Edition, București, Editura Saeculum I. O., 2004.

WEB Sources

<https://dexonline.ro/definitie/clic/definitii>

<https://www.dex.md/definitie/clicui>

<https://www.itbit.ro/cum-se-schimba-click-dreapta-si-click-stanga-intre-ele-pe-windows-10>

<https://www.educlick.ro/blog/lansare-proiect-dam-click-pe-romania-2022>

<https://dilemaveche.ro/sectiune/tema-saptamanii/a-citi-sau-a-da-click-aceasta-i-intrebarea-624206.html>

<https://www.declick.ro/despre-noi/>

<https://www.digitalcitizen.ro/moduri-deschizi-fisiere-singur-clic-dublu-clic-windows/>

<https://www.creeaza.com/referate/informatica/Pregatire-ScanAIR834.php>

<https://www.ibm.com/docs/ro/cognos-analytics/11.2.0?topic=administration-creating-scheduling-query-service-tasks>

<https://windows.atsit.in/ro/5532/>

<https://tipstrick.ro/de-ce-mouse-ul-meu-face-dublu-clic/>

<https://www.gandul.ro/diverse/filmul-complet-al-misiunii-de-salvare-esuate-de-la-onesti-la-un-moment-dat-s-a-produs-un-declick-19595728>

<https://www.itlearning.ro/forum/viewtopic.php?t=2280>

<linkin.bio/declickromania>

<https://click.ro/>

www.supliment.polirom.ro

ziarpiatraneamt.ro

<https://suplimentuldecultura.ro/6945/noul-val-al-teatrului-romanesc-la-paris-mod-de-intrebuintare/>